



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 27 OCTOBRE 2021  
GEMEENTERAAD VAN 27 OKTOBER 2021

PROCÈS VERBAL  
PROCES-VERBAAL

<b>Présents</b>	Catherine Moureaux, <i>Présidente du Conseil/Voorzitster van de Raad</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Françoise Schepmans, Abdellah Achaoui, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Olivier Mahy, Houria Ouberri, Georges Van Leeckwyck, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jamal Ikazban, Paulette Piquard, Michel Eylenbosch, Danielle Evraud, Dirk De Block, Ann Gilles-Goris, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, Hassan Ouassari, Carine Liekendaël, Hind Addi, Mohamed Daif, Saliha Raiss, Yassine Akki, Mohamed El Bouazzati, Rachid Mahdaoui, Khalil Boufraquech, Leila AGIC, Mohammed EL BOUZIDI, Luc Vancauwenberge, Laurent Mutambayi, Laetitia KALIMBIRIRO NSIMIRE, Khadija Zamouri, Rajae Maouane, Théophile Emile Taelmans, Didier Fabien Willy Milis, Abdallah Kanfaoui, Emre Sumlu, Rachid Ben Salah, Taoufik Hamzaoui, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct secretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Jamel Azaoum, Maria Gloria Garcia-Fernandez, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	Ahmed El Khannouss, Hicham Chakir, Mohamed Amine Akrouh, Joke Vandenbempt, Pascal Paul Duquesne, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 18:15  
Opening van de zitting om 18:15

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**INTRODUCTION EN URGENCE D'UN POINT (À L'UNANIMITÉ) - INDIENEN IN DRINGENDHEID VAN ÉÉN PUNT (EENPARIG)**

**19 SERVICE DE L'ECONOMAT - ACHAT DE MOBILIER SCOLAIRE - APPROBATION DES CONDITIONS ET DU MODE DE PASSATION - MODIFICATION DU CAHIER DES CHARGES ET DE L'AVIS DE MARCHÉ. (COMPLÉMENTAIRE)**  
**DIENST ECONOMAAT - AANKOOP VAN SCHOOLMEUBILAIR - GOEDKEURING LASTVOORWAARDEN EN GUNNINGSWIJZE - WIJZIGING VAN HET BESTEK EN DE AANKONDIGING VAN DE OPDRACHT. (AANVULLEND)**  
**KHALIL BOUFRAQUECH ENTRE EN SÉANCE / TREEDT IN ZITTING.**

- 1 **Affaires juridiques - COVID-19 - Confirmation de l'ordonnance de police de la Bourgmestre concernant la tenue des séances du Conseil communal, des commissions et des conseils consultatifs communaux, du Conseil de police, du conseil de l'action sociale, du bureau permanent et des comités spéciaux du CPAS de Molenbeek-Saint- Jean, jusqu'au 31 octobre 2021 inclus.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 27 votes positifs, 9 abstentions.

**Juridische zaken - COVID-19 - Bevestiging van de politieverordening van de burgemeester**

**betreffende het houden van de zittingen van de Gemeenteraad, de commissies en de adviesraden, de politieraad, de Raad voor maatschappelijk Welzijn, het vast bureau en de bijzondere comités van het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek tot en met 31 oktober 2021.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 27 positieve stemmen, 9 onthoudingen.

- 2 **Affaires juridiques - COVID-19 - Confirmation de l'ordonnance de police de la Bourgmestre concernant la tenue des séances du Conseil communal, des commissions et des conseils consultatifs communaux, du Conseil de police, du conseil de l'action sociale, du bureau permanent et des comités spéciaux du CPAS de Molenbeek-Saint- Jean, du 1 novembre 2021 jusqu'au 31 décembre 2021 inclus.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Juridische zaken - COVID-19 - Bevestiging van de politieverordening van de burgemeester betreffende het houden van de zittingen van de Gemeenteraad, de commissies en de adviesraden, de politieraad, de Raad voor maatschappelijk Welzijn, het vast bureau en de bijzondere comités van het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek van 1 november 2021 tot en met 31 december 2021.**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 3 **Service Prévention - Plan Bruxellois de Prévention et de Proximité 2021 - Convention**

Le Conseil approuve le point.

Une section réunie sera organisée sur cette matière.

36 votants : 30 votes positifs, 6 abstentions.

**Dienst Preventie - Brussels Preventie- en Buurtplan 2021 - Overeenkomst**

De Raad keurt het punt goed.

Over dit onderwerp zal een verenigde sectie worden georganiseerd.

36 stemmers : 30 positieve stemmen, 6 onthoudingen.

- 4 **GRH - Règlement de travail - Congés, absences et temps de travail - Congé de deuil - Modification.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**HRM - Arbeidsreglement - Verlof, afwezigheden en arbeidstijd - Rouwverlof - Wijziging.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 5 **Enseignement francophone - Règlement de travail cadre - Enseignement fondamental ordinaire - Mise à jour imposée par la circulaire 7964 du 12 février 2021.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Franstalige onderwijs - Arbeidsreglement - Gewoon basisonderwijs - Actualisering van de circulaire 7964 van 12 februari 2021.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

**6 Propriétés communales - Nouvelle Loi communale articles 234 § 2 et 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 30 votes positifs, 6 abstentions.

**Gemeentelijke Eigendommen - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 § 2 & 3 - Overheidsopdrachten - Kennisgeving van de besluiten van het College van Burgemeester en Schepenen.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 30 positieve stemmen, 6 onthoudingen.

**7 Propriétés communales - Marché de travaux relatif à la rénovation de deux duplex à Place Communale 30 - Modification des documents du marché.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 35 votes positifs, 1 abstention.

**Gemeentelijke eigendommen - Opdracht voor werken met betrekking tot de Renovatie van twee duplexen op Gemeenteplaats 30 - Wijziging van de opdrachtdocumenten.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 35 positieve stemmen, 1 onthouding.

**8 Département Infrastructures et du Développement Urbain - Plan d'Urgence Logement (PUL) - Appel à projet « Soutien à l'acquisition et/ou rénovation de biens immeubles par les Communes et CPAS » - Acquisition du bien sis rue Tazieaux 39 à 1080 Molenbeek.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 35 votes positifs, 1 abstention.

**Departement Infrastructuur & Stedelijke Ontwikkeling - Noodplan voor Huisvesting (NPH) - Projectoproep "Steun voor de verwerving en/of renovatie van vastgoed door de gemeenten en OCMW's" - Aankoop van het onroerend goed gelegen Tazieauxstraat 39 te 1080 Molenbeek.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 35 positieve stemmen, 1 onthouding.

- 9 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Programme triennal d'investissement 2019-2021 - Octroi de subsides par la Région de Bruxelles-Capitale - Proposition de projets à réaliser - Modification.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Driejarig investeringsprogramma 2019-2021 - Toekenning van subsidies door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Voorstel van te realiseren projecten - Wijziging.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 10 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Politique de la Ville 2017-2020 - Réaménagement du parc Menin-Etangs Noirs - Droit de superficie pour une cabine haute tension Sibelga - Approbation du projet de convention.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Stadsbeleid 2017-2020 - Herontwikkeling van het Menen-Zwarte Vijverspark - Opstalrecht voor een Sibelga-hoogspanningscabine - Goedkeuring van de ontwerpovereenkomst.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 11 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Contrat de quartier durable Petite Senne - Occupation temporaire du bien sis quai de l'Industrie 75 - Avenant à la convention.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Duurzaam wijkcontract Zinneke - Tijdelijk gebruik van het goed gelegen te Nijverheidskaai 75 - Aanhangsel bij de overeenkomst.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 12 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Deuxième modification du programme du Contrat de Rénovation Urbaine (CRU) 3 « Gare de l'Ouest » - Avenant à la convention de subvention.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur & Stedelijke Ontwikkeling - Tweede wijziging van het programma van het Stadsvernieuwingscontract (SVC) 3 « Weststation » - Aanhangsel bij de subsidieovereenkomst.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

**13 Finances - Budget communal 2021 - Modification budgétaire n°04/2021.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 24 votes positifs, 1 vote négatif, 11 abstentions.

**Financiën - Gemeentelijke begroting 2021 - Begrotingswijziging nr 04/2021.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 24 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 11 onthoudingen.

**14 Economat - Nouvelle loi communale article 234 par. 3 et 4 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 35 votes positifs, 1 abstention.

**Economaat - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 par. 3 en 4 - Overheidsopdrachten – Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 35 positieve stemmen, 1 onthouding.

**15 Economat - Location de bus pour transport d'enfants avec chauffeur.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 30 votes positifs, 6 abstentions.

**Economaat - Busverhuur voor kindervervoer met chauffeur.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 30 positieve stemmen, 6 onthoudingen.

*Abdellah Achaoui préside la séance / zit de zitting voor.*

**16 Culture néerlandophone - Convention - De Vaartkapoen vzw.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**Nederlanstalige cultuur - Overeenkomst - De Vaartkapoen vzw.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

17 **Prévention et Cohésion sociale - Molenbeek Vivre Ensemble ASBL - Rapport d'activités 2020, comptes de résultats et bilan 2020 - Rapport du réviseur d'entreprise - Budget 2021.**

Le Conseil approuve le point.  
Une section réunie sera organisée sur Move.  
36 votants : 30 votes positifs, 5 votes négatifs, 1 abstention.

**Preventie en sociale cohesie - Molenbeek Vivre Ensemble VZW - Jaarverslag 2020, resultaatrekeningen en balans 2020 - Verslag van de Bedrijfsrevisor - Begroting 2021.**

De Raad keurt het punt goed.  
Over Move zal een verenigde sectie worden georganiseerd.  
36 stemmers : 30 positieve stemmen, 5 negatieve stemmen, 1 onthouding.

*Catherine Moureaux préside la séance / zit de zitting voor.*

18 **Evènements - Comité de quartier « Le Maritime » - Octroi d'un subside.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Evenementen - Toekenning van een toelage: wijkcomité “Maritime”.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

19 **Service de l'Economat - Achat de mobilier scolaire - Approbation des conditions et du mode de passation - Modification du cahier des charges et de l'avis de marché. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Dienst Economaat - Aankoop van schoolmeubilair - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze - Wijziging van het bestek en de aankondiging van de opdracht. (Aanvullend)**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

*Rajae Maouane entre en séance / treedt in zitting.*  
*Tania Dekens quitte la séance / verlaat de zitting.*  
*Yassine Akki quitte la séance / verlaat de zitting.*

20 **Secrétariat communal - Motion visant à instaurer un récépissé dans le cadre d'un contrôle**

**d'identité. (Complémentaire)**

L'amendement déposé par Monsieur Ikazban est adopté par 24 votes positifs, 6 votes négatifs et 5 abstentions.

La motion est rejetée, conformément à l'article 20 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal.  
35 votants : 24 votes positifs, 9 votes négatifs, 2 abstentions.

**Gemeentesecretariaat - Motie om een ontvangsbewijs voor identiteitscontroles in te voeren. (Aanvullend)**

Het amendement van de heer Ikazban wordt aangenomen met 24 stemmen voor, 6 tegen en 5 onthoudingen.

De motie wordt verworpen overeenkomstig artikel 20 van het reglement van inwendige orde van de gemeenteraad.

35 stemmers : 24 positieve stemmen, 9 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

*Tania Dekens entre en séance / treedt in zitting.*

21 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ben Salah, conseiller communal DEFI, relative à la propreté publique et à la problématique du terrain au croisement de la rue d'Ostende et de la rue de la Carpe. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Ben Salah, gemeenteraadslid DEFI, betreffende de openbare netheid en het probleem van de grond op de kruising van Oostendestraat en Karperstraat. (Aanvullend)**

De Raad neemt kennis.

22 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ben Salah, conseiller communal DEFI, relative à l'installation de ralentisseurs surélevés dans la rue d'Ostende. (Complémentaire)**

Le point 22 est joint au point 21.

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Ben Salah, gemeenteraadslid DEFI, betreffende de plaatsing van verhoogde verkeersdrempels in de Oostendestraat. (Aanvullend)**

Punt 22 is aan punt 21 gehecht

De Raad neemt kennis.

23 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Raiss, conseillère communale Vooruit-PS, relative aux logements inoccupés. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Raiss, gemeenteraadslid Vooruit-PS, betreffende de leegstaande woningen. (Aanvullend)**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

24 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur El Bouzidi, conseiller communal PTB\*PVDA, relative au chantier de la Tour Brunfaut. (Complémentaire)**

Le point est transformé en question écrite.

**Gemeentesecretariaat - Interpellatie ingediend door de heer El Bouzidi, gemeenteraadslid PTB\*PVDA, over de werf aan de Brunfautoren. (Aanvullend)**

Het punt is gewijzigd in een schriftelijke vraag.

25 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Mutambayi, conseiller communal NVA, relative à la quatrième vague de Coronavirus dans la commune de Molenbeek-Saint-Jean. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentesecretariaat - Interpellatie ingediend door de heer Mutambayi, gemeenteraadslid NVA, betreffende de 4de golf corona in Sint-Jans Molenbeek. (Aanvullend)**

De Raad neemt kennis.

Levée de la séance à 22:45  
Opheffing van de zitting om 22:45

Le Secrétaire adjoint,  
De adjunct secretaris,

La Présidente du Conseil,  
De Voorzitster van de Raad,

Gilbert Hildgen

Catherine Moureaux